



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קצ"ו ע"א

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּהָאֵי בְּרִנָּשׁ, לָא תְּהִידֵּר בְּרִיקְנִיָּא לְעִלְמִין. אַתָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקִיָּה.

תרגום לעברית

לְמִדְּנֵנוּ, בְּאוֹתָהּ שְׁעָה שְׁמִסְדֵּר בֶּן אָדָם כָּל אַרְבַּעַת הַסְּדוּרִים הִלְלוּ בְּרָצוֹן הַלֵּב, נוֹחַ לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּפּוֹרֵשׁ יְמִינוֹ עָלָיו, בְּאוֹתוֹ עֶבֶד שְׁלִישִׁי, וְקוֹרָא עָלָיו וְאוֹמֵר לוֹ עֲבָדִי אַתָּה, שְׁכָתוֹב (יִשְׁעִיָּה מֵט) וַיֹּאמֶר לִי עֲבָדִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאֵר. וְדָאִי תַפְלָה שֶׁל אָדָם זֶה לֹא תַחֲזֹר רִיקָם לְעוֹלָמִים. בָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקוּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר, תָּא חַזִּי, תִּרִי עֶבֶד מְאִינוֹן תִּלְתָּא, אֵינוֹן דְּכָלְלִי כָּל הָנִי, דְּהָא תִּלְתָּא קִיָּמָא לְחַתְמָא בֵּיהּ חוֹתְמָא לְעִילָא, לְשׁוּאָה בֵּיהּ יְדָא מִימִינָא דְּמִלְכָּא, וְלֹא שְׁתַּבָּחָא בֵּיהּ. אֲבָל הָנִי תִרִין, קְדָמָא וְתַנְיִנָא, אֵינוֹן כָּלְלָא דְּכָלְלָא. וְדוּד שְׂבַח גְּרַמִּיָּה בְּהוּ, דְּכָתִיב, (תְּהִלִּים קטז) אָנָּה יְיָ כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ וְגו', דְּאֵלִין כָּלְלִי דְּכָל שְׂאָר. תִּלְתָּא בָּךְ קִיָּמָא לְמִפְרָק לִי, דְּכָתִיב הוֹשַׁע עֲבָדְךָ אַתָּה אֱלֹהִי. מֵאֵן דְּמִסְדֵּר דָּא, יָדִיעַ לִיהוֹי לִיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְשֻׁתָּבַח בֵּיהּ, וְקָרָא עָלֵיהּ עֲבָדִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאֵר. אַתָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקִיָּה.

אמר רבי אלעזר, בא וראה, שני עבד מאותם השלשה הם שכוללים כל אלה, שהרי השלישי עומד לחתם בו חותם למעלה לשנים בו יד מימין המלך ולהשתבח בו. אבל שני אלה, ראשון ושני, הם כלל הכל. ודוד משבח עצמו בהם, שכתוב (תהלים קטז) אנה ה' כי אני עבדך אני עבדך וגו', שאלו כוללים כל השאר. שלישי בך עומד לגאל אותי, שכתוב הושע עבדך אתה אלהי. מי שמסדר את זה, שיהיה ידוע לו שהקדוש ברוך הוא משתבח בו, וקורא עליו עבדי אתה ישראל אשר בך אתפאר. בא רבי אבא ונשקו.

טקסט הזהר

אמר רבי אבא, על דא קרינו, (תהלים יט) הנחמדים מזהב ומפז רב וגו', כמה מתיקין מלין עתיקין דסדרו קדמאי, ואנו כד טעמין לון, לא יכלין למיכל. ודאי הכי הוא, והא קרא אוכח על תלתא עבדין, ואינון חד, ובאתר חד. ותריז כדקאמרת, וחד דאיהו לאתעטרא ביה קודשא בריה הוא, דכתיב, (ויקרא כה) כי לי בני ישראל עבדים הם וגו'. (בראשית קל"א ע"ב) לא ימכרו ממכרת עבד. בגין דקודשא בריה הוא אצטריה לאתעטרא בהאי תליתאה. ועל דא לא ימכרו לשמא דעבד, דהא דקודשא בריה הוא הוי.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, על זה קראנו, (שם יט) הנחמדים מזהב ומפז רב וגו'. כמה מתוקים דברים עתיקים שסדרו הראשונים. ואנו, כשטועמים אותם, לא יכולים לאכל. ודאי זה כן, והפסוק מוכיח על שלשה עבדים, והם אחד ובמקום אחד. ושנים כפי שאמרת, ואחד הוא להתעטר בו הקדוש ברוך הוא, שכתוב (ויקרא כה) כי לי בני ישראל עבדים עבדי הם וגו'. לא ימכרו ממכרת עבד. משום שהקדוש ברוך הוא צריך להתעטר בשלשת אלה. ועל זה לא ימכרו לשם עבד, שהרי הקדוש ברוך הוא היה.

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (ישעיה נ) מִי בָכֶם יֵרָא יְיָ וְגו'. מֵאִי שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדָו. הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ חֲבֵרֵיִיא ח בְּצִלּוֹתָא, וְהִכִּי הוּא. מֵאֵן דְּרָגִיל לְמִיִּתִּי לְבִי כְּנִשְׁתָּא לְצִלָּאָה, וְיוֹמָא חֲדָא לָא אָתִי, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שְׁאִיל עָלֵיהּ וְאָמַר, מִי בָכֶם יֵרָא יְיָ שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדָו אֲשֶׁר הִלֵּךְ חֲשָׁכִים וְאֵין נִגָּה לוֹ. מֵאִי שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדָו. בְּמֵאֵן. אִי תִימָא בְּנִבְיָאָה, אוּ גַבֵּר אַחֲרָא, מֵאֵן יְהִיב נְבִיָּאָה, אוּ גַבֵּר אַחֲרָא לְצִלּוֹתָא. דְּכַגִּין דְּצִלִּי צִלּוֹתִיהּ שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל נְבִיָּאָה, אוּ דְּגַבֵּר בְּעִלְמָא.

תרגום לעברית

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (ישעיה נ) מִי בָכֶם יֵרָא ה' וְגו'. מַה זֶה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדָו? פֶּסוּק זֶה בְּאֵרוּהוּ הַחֲבֵרִים בְּתַפְלָה, וְכָךְ הוּא. מִי שְׂרָגִיל לָבֵא לְבֵית הַכְּנֶסֶת לְהַתְפַּלֵּל וְיוֹם אֶחָד לֹא בָּא, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שׁוֹאֵל עָלָיו וְאָמַר: מִי בָכֶם יֵרָא ה' שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדָו אֲשֶׁר הִלֵּךְ חֲשָׁכִים וְאֵין נִגָּה לוֹ. מַה זֶה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדָו? בְּמִי? אִם תֹּאמַר בְּנְבִיָּא אוּ בְּאִישׁ אַחֵר - מִי נָתַן נְבִיָּא אוּ אָדָם אַחֵר לְתַפְלָה, שְׁמִשּׁוּם שֶׁהַתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל נְבִיָּא אוּ אָדָם בְּעוֹלָם?!

טקסט הזוהר

אָלֹא הָהוּא דְּצִלִּי צִלּוֹתִין בְּכָל יוֹמָא, אִיהוּ שׁוֹמֵעַ בְּהָהוּא קוֹל, דְּקָרִי לֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּמִשְׁתַּבַּח בֵּיהּ, וְאָמַר דְּאִיהוּ עֲבָדוֹ וְדָאִי. שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל, בְּמֵאִי קוֹל. בְּהָהוּא דְּאִקְרִי עֲבָדוֹ. שְׂבַחָא עֲלָאָה אִיהוּ דְּנִפְיָק עָלֵיהּ קוֹל דְּאִיהוּ עֲבָדוֹ. וְתוּ, דְּקָלֹא אֲשַׁתְּמַע בְּכָל אֵינּוֹן רְקִיעִין, דְּאִיהוּ עֲבָדָא דְּמִלְכָּא קְדִישָׁא, וְדָא הוּא שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל עֲבָדוֹ.

תרגום לעברית

אָלֹא אוֹתוֹ שֶׁמֵּתְפַלֵּל תְּפִלוֹת בְּכָל יוֹם, הוּא שׁוֹמֵעַ בְּאוֹתוֹ קוֹל שְׁקוּרָא לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וּמִשְׁתַּבַּח בּוֹ וְאָמַר שֶׁהוּא עֲבָדוֹ וְדָאִי. שֹׁמֵעַ בְּקוֹל, בְּאִיזָה קוֹל? בְּאוֹתוֹ שֶׁנִּקְרָא עֲבָדוֹ. שְׂבַח עֲלִיוֹן הוּא שְׁיוּצָא עָלָיו קוֹל שֶׁהוּא עֲבָדוֹ. וְעוֹד, שְׁקוֹל נִשְׁמָע בְּכָל אוֹתָם רְקִיעִים

שְׁהוּא עֶבֶד הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, וְזֶהוּ שׁוֹמֵעַ בְּקוֹל עֶבֶדוֹ.

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר הֵלֵךְ חֲשָׁכִים וְאֵין נֶגֶה לוֹ, וְכִי בִגִּין דָּלָא אֶתָּא לְצִלּוּיֵי הֵלֵךְ חֲשָׁכִים. אֵלָּא אוֹקְמוּהָ.
אֲבָל עַד לֹא יִתְכַנְשׁוּן יִשְׂרָאֵל לְבִתֵּי כְּנִסְיֹת לְצִלָּאָה, סִטְרָא אַחְרָא קִיַּמָּא וְסָגִיר כָּל
נְהוּרִין עֲלָאִין, דָּלָא יִתְפַּשְׁטוּן וַיִּפְקוּן עַל עֲלָמִין. וְתַלְתָּ זְמַנִּין בְּיוֹמָא אֲזִילִי סִטְרָא אַחְרָא,
דְּכַר וְנוֹקְבָא, וּמִשְׁטָטִין בְּעֲלָמָא, וְהֵהוּא עֵידֵן אֶתְקַן לְצִלּוּתָא, בִּגִּין דָּלָא הָוִי תַּמָּן קִטְרוּגָא
כָּלִל.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר הֵלֵךְ חֲשָׁכִים וְאֵין נֶגֶה לוֹ. וְכִי מִשׁוּם שְׁלֹא בָּא לְהִתְפַּלֵּל הֵלֵךְ חֲשָׁכִים? אֵלָּא
פִּרְשׁוּהָ. אֲבָל עַד שְׁלֹא יִתְכַנְסוּ יִשְׂרָאֵל לְבִתֵּי כְּנִסְיֹת לְהִתְפַּלֵּל, הֵצַד הָאֲחֵר עוֹמֵד וְסוֹגֵר
כָּל הָאוֹרוֹת הָעֲלִיּוֹנִים שְׁלֹא יִתְפַּשְׁטוּ וַיִּצְאוּ עַל הָעוֹלָם. וְשִׁלַּשׁ פְּעָמִים בְּיוֹם הוֹלְכִים צַד
הָאֲחֵר, זְכָר וּנְקֵבָה, וּמִשְׁטָטִים בְּעוֹלָם. וְאוֹתוֹ זְמַן נִתְקַן לְתַפְלָה, מִשׁוּם שְׁאֵין שָׁם קִטְרוּג
כָּלִל.

טקסט הזוהר

וּכְדִין אִיהוּ עֵידֵן לְצִלּוּתָא, בִּגִּין (כִּי תִשָּׂא קִצ' א' ע' א') דְּאֵינּוּן אֲזִילִי לְמִשְׁטָטָא, בְּטוּרֵי
חֲשׁוּהָ, וְהָר נִשְׁפָּה, כְּדִין פְּתִיחִין כּוֹי נְהוּרִין עֲלָאִין, וְנִפְקִי וְשָׂרִיאַן עַל בִּתֵּי כְּנִסְיֹת,
בְּרִישִׁיָּהוּן דְּאֵינּוּן דְּצִלָּאן צִלּוּתִין, וּמִתְפַּלְגִּין נְהוּרִין עַל רִישִׁיָּהוּ. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
שְׂאִיל, עַל הֵהוּא דָּלָא אֲשַׁתְּכַח תַּמָּן, וְאָמַר חֲבַל עַל פְּלַנְיָא, דְּהוּא רְגִיל הַכָּא, וְהִשְׁתָּא
דְּהֵלֵךְ חֲשָׁכִים וְאֶתְעֵבֵר מִקַּמֵּי נְהוּרִין, וְהֵלֵךְ לְשִׁטְטָא בְּטוּרֵיָא בְּעֲלָמָא, וְנִפְקַ מֵהֵהוּא נֶגֶה
נְהוּרָא דְנִהִיר, וְלִית (לִיה) בֵּיה חוּלְקָא, אֵין נֶגֶה לוֹ, כְּמָה דְּאֶתְפְּלִיג וְשָׂרִיא עַל אַחֲרָנִין
דְּתַמָּן, כְּמָה טָבִין אֶתְאֲבִידוּ מִנִּיהָ. (אֵין נִוְגָה לוֹ הִשְׁתָּא דְהֵלֵךְ חֲשָׁכִים) וְאֵלוּ הָוִה תַּמָּן,
יִבְטַח בְּשֵׁם יי, בְּכָלִלָא דְעֶבֶד קִדְמָאָה. וַיִּשְׁעֵן בְּאַלְהֵיו בְּרִזָּא דְעֶבֶד תַּנְיִינָא.

ואז הוא זמן לתפלה, משום שהם הולכים לשויטט בהרי החשך, והר נשפה, אז נפתחים חלונות אורות עליונים, ויוצאים ושוברים על בתי כנסיות בראש אלו שמתפללים תפלות, ומתחלקים אורות על ראשיהם. והקדוש ברוך הוא שואל על אותו שלא נמצא שם ואומר: חבל על פלוני שהיה רגיל כאן, וכעת שהלך חשכים ועבר מלפני האורות והלך לשויטט בהרי העולם, ויצא מאותו נגה אור שמאיר ואין (לו) בו חלק, אין נגה לו, כמו שמתחלק ושובר על האחרים ששם, כמה טובות אבדו ממנו. (אין נגה לו כעת שהלך חשכים) ואלו הנה שם, יבטח בשם ה' - בכלל העבד הראשון, וישען באלהיו - בסוד העבד השני.

טקסט הזהר

אמר רבי שמעון, אלעזר ברי, ודאי רוח נבואה שריא עליה. אמר רבי אבא, אריא בר אריא, מאן יקום קמיהו, כד שאגי למטרף טרפא. כל אריין דעלמא תקיפין, ואלין יתיר מכלהו. כל אריין דעלמא, קשיין לאפקא טרפא מפומיהו, ואלין נוחין לאפקא מפומיהו טרפא. אינון טרפי טרפא, ויהבי לכלא.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, אלעזר ברי, ודאי רוח נבואה שורה עליה. אמר רבי אבא, אריה בן אריה, מי יקום לפנייהם כששואגים לטרף טרף? כל אריות העולם הם תקיפים, ואלה יותר מכלם. כל האריות שבעולם קשים להוצאת הטרף מפיהם, ואלו נוחים להוציא מפיהם טרף. הם טורפים טרף ונותנים לכלם.

אֲשֶׁר הֵלֵךְ חֲשֻכִּים, אֲשֶׁר הֵלְכוּ מִבְּעֵי לֵיָּהּ. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, (שמות קפ"ח, קמ"ח ע"ב, צ"ה ע"א) בְּגִין דְּאִינוּן שְׂרִיין בְּחִבּוּרָא, וּמִיד מִתְפָּרְשֵׁן. הֵלֵךְ חִבּוּרָא, חֲשֻכִּים אִתְפָּרְשֵׁן. שְׂרָאן בְּחִבּוּרָא, וְאִתְפָּרְשֵׁן מִיד. כְּגִוּוֹנָא דָּא, (יחזקאל א) רוּחַ סְעָרָה בָּאָה, כָּלִל דְּכַר וְנוֹקְבָא. בָּאָה

אֲשֶׁר הֵלֵךְ חֲשֻכִּים, אֲשֶׁר הֵלְכוּ צָרִיךְ לוֹ לְכַתֵּב! אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מְשֻׁם שְׁהֵם שְׂרוּיִים בְּחִבּוּר וּמִיד נִפְרָדִים. הֵלֵךְ חִבּוּר - חֲשֻכִּים נִפְרָדוּ. שׁוֹרִים בְּחִבּוּר וְנִפְרָדִים מִיד. כְּמוֹ זֶה (יחזקאל א) רוּחַ סְעָרָה בָּאָה, כָּלִל שֶׁל זָכָר וְנוֹקְבָה. בָּאָה וְהִיא עוֹזֶבֶת אוֹתוֹ, מִיד נִפְרָדִים. וַיֵּרָא בָּלֵק וְגו'. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, וַדַּאי מַה שְּׁאָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, דְּכַר נִסְתָּר הִיָּה. אֲבָל כְּתוּב, (תהלים פד) גַּם צִפּוֹר מִצָּאָה בֵּית וְדָרוֹר קֵן לָהּ וְגו'. וְכִי דוֹד הַמֶּלֶךְ עַל צִפּוֹר בְּעוֹלָם הִיָּה אוֹמֵר דְּכַר זֶה?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.